

Altgriechisch 2. Wettbewerbssprache: Audiobeitrag

Aufgabe

Erstelle einen Audiobeitrag zum Thema „Sprache verbindet, aber wie: „Lieber 5 Worte mit meinem Verstand als 10.000 in unverständlicher Sprache“ (Paulus 1 Korinther, 14, 19¹). Nimm die Rolle einer Kommentatorin bzw. eines Kommentators ein und erstelle einen **Kommentar** über die Bedeutung von Sprache, wie sie Paulus für das Verkünden des Evangeliums während der zweiten Missionsreise in Korinth vertrat. Diese Anschauungen sind übrigens in der Sprache der (biblisch-) griechischen Koine² überliefert, welche eine lingua franca des Mittelmeerraums seit der hellenistischen Periode war. Generell sprichst du in deutscher Sprache. Du sollst aber an einer für dich geeigneten Stelle **Auszüge aus dem folgenden griechischen Text einbeziehen** (etwa 25–30 Wörter). Achte beim Vortragen der griechischen Sprache auf die Vokalquantitäten und Akzentsetzungen. Dein Audiobeitrag sollte eine **Länge von 2 Minuten nicht überschreiten**.

Einleitung und Textgrundlage

Paulus von Tarsus ermutigt die korinthische Gemeinde, die Botschaft von Jesus Christus klar und in verständlicher Sprache zu vermitteln:

Νυνὶ δέ, ἀδελφοί, ἐὰν ἔλθω πρὸς ὑμᾶς γλώσσαις λαλῶν, τί ὑμᾶς ὠφελήσω, ἐὰν μὴ ὑμῖν λαλήσω ἢ ἐν ἀποκαλύψει, ἢ ἐν γνώσει, ἢ ἐν προφητείᾳ ἢ ἐν διδαχῇ; [...] Οὕτως καὶ ὑμεῖς διὰ τῆς γλώσσης ἐὰν μὴ εὗσημον λόγον δῶτε, πῶς γνωσθήσεται τὸ λαλούμενον; Ἔσεσθε γὰρ εἰς ἄερα λαλοῦντες. [...] Ἐὰν οὖν μὴ εἰδῶ τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς, ἔσομαι τῷ λαλοῦντι βάρβαρος, καὶ ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ βάρβαρος.

Vokabel - und Grammatikhilfen:

ἔλθω Aor. Konj. 1. Ps. Sg. von **ἔρχομαι** – **ἡ γλώσση** Sprache *ergänze*: unverständliche (im Gegensatz zu einer verständlichen Sprache, die vom Heiligen Geist und von der Gewissheit erfüllt ist, dass die Heilige Schrift sich selbst auslege) – **λαλέω** (hier: Part. Präs. Akt. m.) reden – **ὠφελέω** τινά (Fut. Akt. 1. Ps. Sg.) jemandem helfen – **λαλήσω** (Fut. von → **λαλέω**) – **ἐν** hier: durch – **ἡ ἀποκάλυψις** Offenbarung – **ἡ γνώσις** Erkenntnis – **ἡ προφητεία** Prophezeiung – **εὗσημον** verständlich – **δῶτε** Aor. Konj. 2. Ps. Pl. Akt. von δίδωμι *hier zusammen mit*: **εὗσημον λόγον** ~ verständlich reden – **γνωσθήσεται** (Futur Passiv 3. Ps. Sg.) es wird erkannt werden – **τὸ λαλούμενον** sowie **λαλοῦντες**, **τῷ λαλοῦντι** und **ὁ λαλῶν** (Part. Präs. Pass. bzw. Akt.) → **λαλέω** – **εἰδῶ** Konj. von **οἶδα** – **ἡ δύναμις τῆς φωνῆς** hier: Bedeutung der Rede – **ἐν ἐμοὶ** hier: für mich

¹ Vgl. NT 1 Korinther 14.19: ἀλλ' ἐν ἐκκλησίᾳ θέλω πέντε λόγους διὰ τοῦ νοός μου λαλῆσαι, ἵνα καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ.

² Lies hierzu den Beitrag: https://en.wikipedia.org/wiki/Koine_Greek.

